

УДК 159.9

## МНОГОЯЗЫЧИЕ КАК УСЛОВИЕ РАЗВИТИЯ И САМОРАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ (НА ПРИМЕРЕ СТУДЕНТОВ КАЗАНСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА)

© Э.Г.Волчков, О.П.Гредюшко

В статье авторами поставлены вопросы развития и саморазвития студентов в условиях полилингвального обучения. Этот вопрос является особенно актуальным в современных условиях, когда происходит взаимопроникновение культур, и молодежь должна уметь противостоять идеям нетерпимости, интолерантности. В исследовании достоверно доказано, что многоязычие оказывает определенное влияние на потребление культуры, духовных потребностей, на формирование личности, склонной к сопереживанию. Отмечена положительная роль многоязычия в формировании у студентов межконфессиональной и межнациональной толерантности.

**Ключевые слова:** развитие, саморазвитие, билингвизм, полилингвизм, толерантность, эмпатийность.

Каждый этап развития общества порождает новые социальные проблемы, без решения которых невозможно его гармоничное развитие. Эта закономерность ярко проявляется в современной России, когда на политической карте появились отдельные самостоятельные государства, получили суверенитет национальные республики. Это, в свою очередь, поставило вопрос о важности формирования толерантных и эмпатийных отношений у молодежи.

Эта проблема является в настоящее время чрезвычайно актуальной, к ней обращаются специалисты разных направлений: философы, социологи, психологи (А.Г.Асмолов, Н.Л.Иванова, В.А.Лабунская, Н.М.Лебедева, П.А.Степанов, В.Ю.Хотинцев). Интерес отечественных и зарубежных теоретиков и практиков направлен на изучение самых разных аспектов толерантности: история ее возникновения в разных государствах и сообществах; проблемы межэтнической и межрелигиозной толерантности; толерантность при выполнении некоторых видов деятельности; толерантность в процессе формирования личностной целостности и др. [1-6].

Толерантность в процессе формирования личностной целостности предполагает не только принятие другого человека, но и терпимость к другому мнению, обычаям, интересам людей другой национальности. Отсутствие терпимости может стать серьезной причиной затруднений в общении. Выделенные И.А.Зимней основные области затруднений взаимодействуют между собой, и поэтому анализ их, и особенно в этносоцио-культурной области, определяет актуальность исследования [7]. Этносоциокультурная область затруднений и тесно связанная с ней толерантность как качество личности представля-

ют собой интересную и практически значимую проблему, от решения которой многое зависит в современной многоязычной России и в национальных республиках.

В настоящее время в системе образования Республики Татарстан ведется практическая работа по развитию толерантного сознания. Основу формирования толерантного поведения составляют три направления. **Первое** направление связано с формированием представления ребенка о себе как уникальной, неповторимой личности, в основе **второго** направления лежит понимание различий между людьми, для чего необходимо знакомить детей с культурой, традициями других народов, национальностей, **третье** направление заключается в умении выстраивать взаимоотношения с окружающими людьми [8: 278].

Повышение статуса национальных республик в новой России придает импульс динамике межнациональных отношений, практическому воплощению государственной языковой политики.

Принятие закона «О языках народов России», а также аналогичных законов в республиках изменило статус национальных языков и создало объективные условия в решении проблемы двуязычия и многоязычия. Под этим подразумевается обеспечение эффективной, социально сбалансированной коммуникации представителей различных этносов в каждой конкретной языковой ситуации.

Средством межнационального общения выступают языки, несущие функциональную нагрузку, т.е. активно употребляющиеся в деятельности государственных органов и используемые как средство обучения. В качестве средств социального взаимодействия в республике Татарстан приняты два языка. Важное значение в становле-

Таблица 1

Этнокультурные акты поведения студентов 1 и 5 курсов

нии двуязычия и многоязычия отводится современным учебным заведениям (школам, профессиональным учебным заведениям), нацеленным на формирование полилингвальной личности, стержнем которой является межэтническая толерантность.

Все вышесказанное подтверждает мысль о том, что образование в настоящее время способствует взаимопроникновению культур. В современных вузах, на наш взгляд, не в полной мере реализуется этнокультурная функция изучаемых иностранных языков и основных языков РТ (русского и татарского). Это отрицательно сказывается на общем, интеллектуальном развитии молодежи, которая склонна к правонарушениям различного рода, связанным с нетерпимостью и отсутствием толерантности к проявлению националистических признаков.

В современной России эта проблема приобрела особое значение. Новая образовательная ситуация, характеризующаяся влиянием родного языка, народной педагогики, развитием самосознания личности, во-первых, способствует развитию этнической идентификации, а во-вторых, препятствует этнокультурной изоляции.

В связи с этим нами была поставлена **проблема**: насколько социализация в вузе в условиях многоязычного образования влияет на развитие и саморазвитие личности студента, на развитие их эмпатийности и толерантности. С этой целью нами была использована методика «Культурно-ценностный дифференциал», позволяющая проследить становление и развитие этнокультурных актов поведения. В эксперименте участвовали 97 студентов, изучающих иностранные языки (студенты Института филологии и искусств и Института востоковедения и международных отношений Казанского (Приволжского) федерального университета): 49 человек – 1 курс, 48 человек – 5 курс. При этом нужно отметить, что, как правило, первокурсники представляют собой в основном приезжих студентов-абитуриентов из районов РТ, что позволяет выявить пути, способы развития и саморазвития личности на основе двух государственных языков. Одновременно нам было интересно изучить становление и развитие эмпатийности студентов, другими словами, какие изменения происходят в личностных характеристиках студентов в период обучения в вузе в условиях полилингвальной социализации. Обобщенные данные эксперимента представлены в таблице 1.

Показатели	Утвердительные ответы в % к числу опрошенных		Статистически значимые различия
	1 курс	5 курс	
1	2	3	4
1. Знание традиций и обычаев соседствующих народов	83,67%	100%	
2. Участие в праздниках соседствующих народов	59,18%	91,6%	t=3,2; P≥0,01
3. Общение в семье:			
– на русском языке	30,61%	41,67%	
– на татарском языке	71,4%	62,5%	
– на родном языке	2,04%	4,16%	
4. Общение вне учебного заведения:			
– на русском языке	51,02%	66,67%	
– на татарском языке	55,10%	37,5%	
– на родном языке	0%	0%	
5. Чтение периодической литературы и просмотр телепередач на татарском языке	75,5%	68,75%	
6. Посещение национальных театров	38,77%	72,9%	t=2,42; P≥0,05
7. Чтение художественной литературы:			
– на русском языке	38,77%	43,75%	
– на родном языке	2,04%	4,16%	
– на татарском языке	36,73%	39,58%	
– на иностранном языке	36,73%	45,83%	
8. Испытывают потребность в чтении	53,06%	83,33%	t=2,08; P≥0,05
9. Не испытывают трудности в общении с друзьями иной национальности	26,53%	66,67%	t=2,85; P≥0,01
10. Случаи недружелюбного отношения со стороны этнофобов другой национальности	36,73%	31,25%	
11. Считают оправданным отсутствие	44,89%	54,16%	

в паспорте графы «национальность»			
12. Переживание событий, происходящих за рубежом	73,46%	77,08%	

Сопоставляя полученные данные таблицы 1, мы можем говорить о пользе влияния полилингвизма на развитие и саморазвитие студентов-филологов. Многоязычие приобщает к культуре и формирует духовные потребности, являющиеся стержнем эмпатийной личности.

Существенно улучшились показатели 1, 2, 3, (общение в семье), 4 (общение во внеучебное время). Показательный факт улучшения в процентном содержании утвердительных ответов, касающихся посещения театров (как русского, так и национального – показатель 6). При анализе данных, имеющих отношение к формированию эмпатийности студентов в период пребывания в течение пяти лет в стенах университета, следует подчеркнуть, что позиции 9, 10, 11 тоже имеют тенденцию к улучшению. Все это свидетельствует о том, что взаимообогащение культур является неотъемлемой частью эмпатийной личности, признаком межнациональной и межконфессиональной терпимости.

Одновременно данные таблицы 1 свидетельствуют также о том, что чем больше человек приобщается к различным культурам в учебном заведении и дома через многообразие изучения языков, тем разнообразнее реализуются его культурные навыки.

Говоря о межкультурном развитии студентов, нельзя не отметить, что истоки лежат в школьном образовании. Социализация личности школьника, его становление происходит в условиях многоязычия. В этом случае можно утверждать о непрерывном (полилингвистическом) этнокультурном характере становления личности школьника в РТ. В современных условиях, когда родители во многом теряют свой авторитет и наблюдаются существенные переориентации в мировоззрении, многоязычие, его влияние и особенно обучение и воспитание с этнокультурным компонентом может оказаться определяющим в развитии и саморазвитии молодого поколения. Стержнем модели образования РТ являются многоязычная (полилингвистическая) социализация и непрерывность этнокультурного образования, которые являются мощными факторами развития межнациональной терпимости не только школьников, но и студентов [8].

Одна из важнейших позитивных сторон многоязычия – это заложенные в нем потенциальные возможности разнообразия выбора человека.

Важным показателем культурной деятельности выступает свободное время студентов. Данные таблицы свидетельствуют, что прослеживается еще одна закономерность, связь, зависимость между многоязычием и разнообразием форм досуга. Многоязычие оказывает, согласно нашим данным, влияние на потребление культуры и является фактором, влияющим на развитие эмпатийной личности студентов.

Как свидетельствуют данные, во всех семьях у всех студентов имеются друзья другой национальности. Этот факт говорит о терпимости к представителям другой нации. Воспитание толерантности и в целом толерантной личности начинается в семье. Именно семья закладывает основы межнациональной и межконфессиональной терпимости.

Таким образом, данные таблицы также подтверждают положительную роль многоязычия для студентов, в сознании которых «национальность» приобретает не более чем анкетно-паспортное значение и означает лишь принадлежность к Российской Федерации. Положительная роль многоязычия сказывается на интенсивности приобщения к культурным ценностям, у студентов возрастает потребность в чтении, что сказывается и на интересе к происходящим в мире событиям. Международные дела получают отклик у студентов в форме сопереживания и гибкой оценки событий. Все это, на наш взгляд, результаты полилингвального развития и саморазвития студентов. Интересно отметить, что наши данные подтверждают данные, полученные в исследовании Е.Э.Волчковой [9], о том, что первичная до 15-летнего возраста социализация этнофора в монолингвальной сельской среде накладывает отпечаток на его отношения к представителю соседствующего этноса. В будущем сельские эмигранты, переселившиеся в урбанизированную полиэтническую среду и получившие в высшем учебном заведении, не сокращают межэтническую дистанцированность между этнофорами. В то же время данные свидетельствуют, что сельские жители, с детства социализировавшиеся в монолингвальной среде, более толерантны к своим иноязычным соседям, чем горожане, выросшие в идентичных монолингвальных условиях. Последние к представителям соседствующего народа относятся более настороженно.

Таким образом, на основании анализа данных студентов 1 и 5 курсов Казанского (Приволжского) федерального университета, изучающих иностранные языки, можно сделать следующие выводы:

1. Между многоязычием и «присвоением» культурных навыков студентов существует устойчивая положительная связь.

2. Прослеживается закономерность между многоязычием и разнообразием форм досуга студентов.

3. Отмечена положительная роль многоязычия в формировании у студентов межконфессиональной и межнациональной толерантности, многоязычие влияет на формирование языковой (полилингвальной) личности, склонной к сопереживанию (эмпатии).

Этому способствует преемственность этнокультурного компонента образования между общеобразовательной и высшей школой, что является важнейшей предпосылкой отсутствия межэтнических конфликтов среди молодежи.

\*\*\*\*\*

1. *Асмолов А.Г.* Толерантность: от утопии к реальности. На пути к толерантному сознанию. – М., 2000. – 264 с.
2. *Иванова Н.Л.* Идентичность и толерантность: соотношение этнических и профессиональных стереотипов // Вопросы психологии, 2004. – №6. – С. 54 – 62.

3. *Лабунская В.А.* Социально-психологические презентации толерантного-интолерантного межличностного общения. – Ростов-на-Дону, 2002. – 215 с.
4. *Лебедева Н.М.* Введение в этническую и кросс-культуральную психологию. – М., 1999. – 195 с.
5. *Степанов П.А.* Как воспитать толерантность? // Народное образование, 2001. – №9. – С. 15 – 18.
6. *Хотинец В.Ю.* Этническая идентичность и толерантность. – Екатеринбург. – 2002. – 124 с.
7. *Зимняя И.А.* Педагогическая психология. – М.: Логос, 2004. – 384 с.
8. *Муллагалиев Н.К., Погорельская М.И., Пришлова А.А., Яруллин Б.Р.* Толерантность как основная составляющая личности педагога (на примере многоязычной модели образования в Республике Татарстан) // Актуальные проблемы педагогики и психологии детства: материалы Всероссийской научно-практической конференции студентов, 19-25 апреля 2010 г. – Новокузнецк: РИО КузГПА, 2010. – С. 275 – 285.
9. *Волчкова Е.Э.* Эмпирическое изучение культурно-ценностных ориентаций основных народов Татарстана // Психология взаимоотношения этносов в условиях многонационального региона Татарстана. – Казань, 2006. – С. 149 – 164.

## MULTILINGUALISM AS A FACTOR OF DEVELOPMENT AND SELF-DEVELOPMENT OF STUDENT'S PERSONALITY (EXEMPLIFIED BY THE STUDENTS OF KAZAN FEDERAL UNIVERSITY)

**E.G.Volchkov, O.P.Gredyushko**

The authors study the development and self-development of students in multilingual training. This issue is especially timely in modern society with its interaction of cultures. The youth should be able to resist the ideas of intolerance. The study proves that multilingualism has a definite influence on the consumption of cultural and spiritual needs, and the formation of personality prone to empathy. The positive impact of multilingualism on the development of interethnic tolerance in students is noted.

**Key words:** development, self-development, bilingualism, multilingualism, tolerance, empathy.

\*\*\*\*\*

**Волчков Эдуард Григорьевич** – кандидат психологических наук, доцент кафедры психологии Института педагогики и психологии Казанского федерального университета.

E-mail: edvolchkov@mail.ru

**Гредюшко Ольга Павловна** – кандидат психологических наук, доцент кафедры психологии экстремальных и кризисных ситуаций Института педагогики и психологии Казанского федерального университета.

E-mail: gredushko@list.ru

Поступила в редакцию 04.09.2012